

# Сленг юного британца

Саркисянц Сергей,  
МОУ СОШ № 3,  
г. Владикавказ



---

Цель данной работы: выявить общие употребления сленговой лексики у британских и российских школьников. Был выявлен список наиболее употребляемых слов и выражений в английском языке, а также проведен анализ по различным категориям чаще всего используемым английскими и российскими школьниками.

13-летняя британская девочка написала для взрослых пособие по подростковому сленгу, которое призвано научить родителей общаться с детьми. Книга "Язык тинэйджеров от А до Я" (A-Z of Teen Talk) стала подлинным бестселлером и популярнейшим рождественским подарком среди жителей Туманного Альбиона.

Автор словаря - Люси ван Амеронген, ученица Челтнемского колледжа для девочек. Люси взялась за перо после того, как родители пожаловались, что не понимают ни слова, когда она общается с сестрами - 11-летней Розы и 23-летней Эми. При этом сама ученица элитного колледжа отмечает, что она не пользуется "бандитским" жаргоном, а пользуется обычным подростковым лексиконом.





Как известно, до сих пор в современной лингвистике существуют сомнения относительно происхождения слова «сленг». По одной из версий, англ. slang происходит от sling («метать», «швырять»).

В таких случаях вспоминают устаревшее to sling one's jaw - «говорить речи буйные и оскорбительные».

Согласно другой версии, «сленг» восходит к slanguage, причем начальная буква s якобы добавлена к language в результате исчезновения слова thieves; то есть первоначально речь шла о воровском языке thieves' language.

---

Рассмотрим некоторые из многочисленных научных определений сленга.

Сленг - это не литературная лексика, т.е. это слова и сочетания, находящиеся за пределами литературного английского (Standard English);

Сленг - это лексика, возникающая и употребляющаяся, прежде всего в устной речи;

Сленг - это эмоционально окрашенная лексика;

Сленг характеризуется более или менее ярко выраженной фамильярной окраской подавляющего большинства слов и словосочетаний. Это свойство сленга ограничивает стилистические границы его употребления;

«Википедия» так же дает следующий набор ссылок по слову «сленг»:

Молодёжный сленг

Школьный сленг

Студенческий сленг

Игровой сленг

Сетевой сленг

Сленг участников

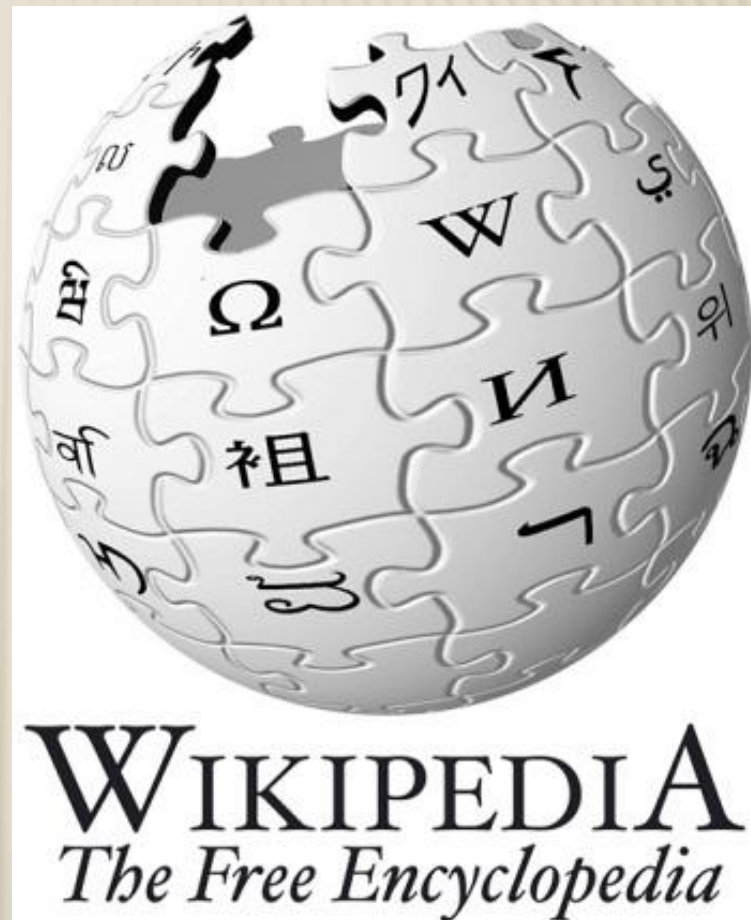
интеллектуальных игр

Сленг наркоманов

Сленг компьютерщиков

Сленг футбольных хулиганов

Сленг дайверов



---

Однако несмотря на то, что во всех определениях сленг считается разговорным языком, британские лингвисты заносят интернет-сленг в свои словари.

Сегодня молодёжь всё больше пользуется социальными сетями., интернетом , аськой.. и прочими такими вещами.. и поэтому так много сленга и сокращений в которых теперешний человек волей-неволей разбирается- считают британские лингвисты.



Редакторы уважаемого издания Collins English Dictionary обратились к юным любителям социальных сетей (Facebook, Twitter и MySpace), чтобы обновить свои знания о современном языке, пополнить словари новыми словами.

Всего от блогеров были получены и записаны лингвистами 267 новых слов.

В Британии проблема сленга сейчас становится катастрофической. Проанализировав сотни тысяч подростковых эсэмэсок, блогов и чатов профессор лингвистики Ланкастерского университета Тони Макэнери обнаружил, что британские тинейджеры знают около 40—50 тысяч английских слов.

Это приблизительно 1/20 часть от общего объема английского языка, который сегодня насчитывает более 1 миллиона слов. Однако даже такой скромный словарный запас чаще всего лежит мертвым грузом в их мозгах, в то время как активно используется не более 800 слов.





---

Так, например, 13-летняя ученица государственной средней школы на западе Шотландии сдала преподавателю сочинение, написанное в стиле коротких текстовых сообщений, которыми обмениваются владельцы мобильных телефонов.

Школьница уточнила, что она нашла этот способ "более легким, чем стандартный английский язык". Но учителя заявили, что в результате написанного в виде стенографии текста сложно проверить грамотность ученицы.

Сочинение подростка начиналось так:

*"My smmr hols wr CWOT. B4, we usd 2go2 NY 2C my bro, his GF & thr 3 :- kds FTF. ILNY, it's a gr8 plc".*

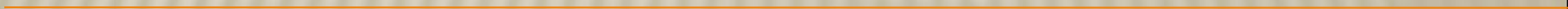
Перевод на английский должен выглядеть так:

*"My summer holidays were a complete waste of time. Before, we used to go to New York to see my brother, his girlfriend and their three screaming kids face to face. I love New York, it's a great place".*

По-русски это звучит так:

*"Мои летние каникулы были сплошной тратой времени. Раньше мы ездили в Нью-Йорк навестить моего брата, его подругу и их трех орущих детей. Я люблю Нью-Йорк, это великолепное место".*

Словарный запас  
российских  
подростков пока не  
ограничивается  
восемью сотнями  
слов. Но все чаще  
отечественные  
тинейджеры  
испытывают  
проблемы с  
выражением своих  
мыслей.



---

Проанализировав тематику общения можно сделать вывод, что сленг молодежи относится к повседневному общению. Его тоже можно разделить на несколько групп. В данной работе было проведено исследование, в рамках которого было выявлено 80 слов и выражений, используемых, как британскими, так и российскими школьниками.

Большая часть исследованных выражений относится к категории «Действия». Например, *chicken out*-струсить, *drop dead*-утихнуть, заткнуться, *boob tube*-установиться в экран, *do a job on* – напортачить, *fall from grace*- срываться с цепи, *walk the floor*- ходить туда-сюда, *zip it*- заткнуться, *talk back* – огрызаться и т.д.

---

Некоторые из этих глаголов уже в словарях, так как сленговые фразовые глаголы очень часто, через некоторое время использования в разговорной речи уже переходят в разряд письменной речи. Так произошло со многими глаголами, например, *wake up*- вставать, *go away*- уезжать, *show off*- красоваться, выпендриваться, *put over* – обдурить и многими другими.

---

Много также выражений в категории «предметы»- mix up-растерянность, nut house-дурдом, zip(zippo)- ноль.

Сленговых выражений, обозначающих отрицательные эмоции, оказалось намного больше, чем положительных. Так например, B.S. – бред, awash- завален, let down- обламывать, kiss ass- подлизываться.

---

Есть, однако, выражения, показывающие очень эмоциональное, положительное отношение говорящего к тому, что происходит. Так, например, выражения, такие как

It's gonna be bang! It will be cool!- Это будет круто!

Neat- классный, клевый,  
Zero cool!- Клево!

Но их намного меньше.

---

Много выражений используется для характеристики людей, причем часто очень негативной. Так, например: deadbeat- халевщик, eager beaver- выпендрожник, fast talker- болтун, gaga- тупой, gumbo- тупица, knut- дурак, psuco-псих и т.д.

Конечно же использование сленга неизбежно в молодежной среде, и как показала практика, многие сленговые выражения и слова прочно закрепляются в языке.

Однако необходимо развивать речь учащихся таким образом, чтобы сленг полностью не вытеснял язык и не становился единственным языком общения, как в случае с британскими школьниками.





---

**Спасибо за  
внимание!**